

# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы 711- 712 - 713 - 714



Gruppi di miscelazione per impianti a pavimento

Mixing unit for floor heating systems

Смесительный узел для систем напольного отопления

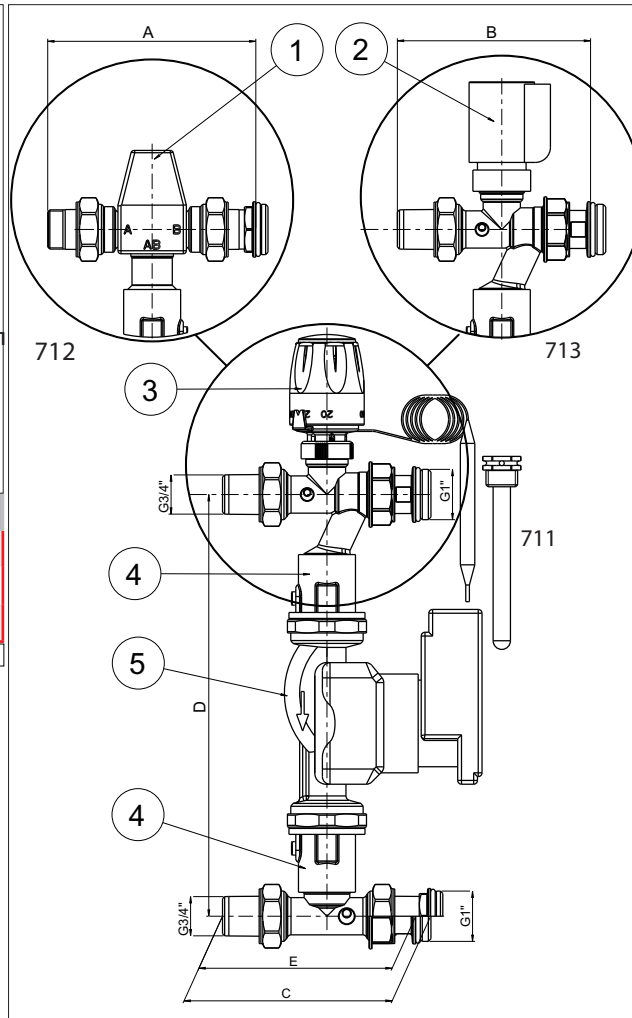
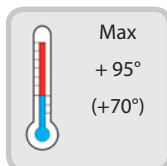
712 gruppo di miscelazione a punto fisso con miscelatore termostatico regolazione temperatura da 20 a 43 °C. Kvs 3.2

712 fixed point mixing unit with thermostatic mixer temperature adjustment from 20 to 43 °C Kvs 3.2

712 - смесительный узел со смесительным вентилем, поддерживающим температуру в интервале от 20 до 43 градусов °C.М. Kvs 3.2

Type	A	B	C	D	E
711		137		277	137
712	137		137	277	
713		127		227	127

Dimension in mm



713 gruppo di miscelazione modulante con servocomando elettrotermico

713 mixing unit with electro-thermal modulating actuator

713 - смесительный узел с электротермическим сервоприводом

711 gruppo di miscelazione a punto fisso con testa termostatica, sonda ad immersione, regolazione temperatura da 20 a 60 °C.

711 fixed point mixing unit with thermostatic head, immersion sensor, temperature adjustment from 20 to 60 °C.

711 - смесительный узел с термоголовкой, погружной гильзой и температурным датчиком, поддерживающим температуру от 20 до 60 °C.

N°	Denominazione Part name название	Materiale Material материал	Trattamento Treatment обработка
1	Miscelatore termostatico Thermostatic mixer Термостатический вентиль		
2	Servocomando elettrotermico Thermo-electric actuator Термоэлектрический привод		RAL 9010
3	Testa termostatica Thermostatic head Термостатическая головка	Ottone - Brass латунь CW617N UNI EN 12165/98	RAL 9010
4	Valvola di intercettazione Ball valve Шаровой кран	Ottone - Brass латунь CW617N UNI EN 12165/98	
5	Pompa di circolazione Circulation pump Циркуляционный насос		

I gruppi di miscelazione sono forniti con Circolatore elettronico alta efficienza conforme alla normativa ErP 2009/125/EC.

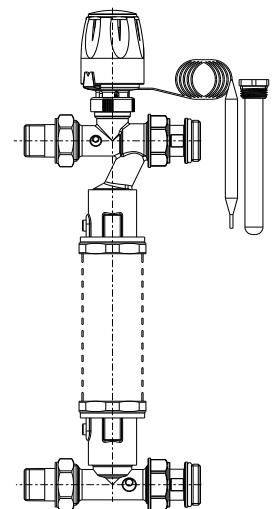
All mixing sets are supplied with high efficiency Eletronic circulator according with ErP 2009/125/EC Regulation.

Все смесительные узлы комплектуются высокоэффективными циркуляционными насосами согласно директивам ErP 2009/125/EC.

Per i paesi extra CEE è possibile fornire, in alternativa, il circolatore asincrono a 3 velocità, ma questi circolatori non potranno avere il marchio CE.

For non EEC countries it is possible to supply 3-speed asynchronous circulator but those cannot carry the marking CE any more.

Для стран, не входящих в Евросоюз возможна комплектация 3-х скоростными насосами но без маркировки на них CE.




In opzione al circolatore tutti i gruppi di miscelazione possono essere forniti con tronchetto di collegamento L.130 mm.  
In all mixing sets as an option a 130 mm connection pipe can be provided and a circulator can be retrofitted subsequently.  
Как опция, для всех смесительных узлов может поставляться 130 мм соединительная трубка для подключения насоса


97000020 Ed..09/16 rev-0




# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

 711 gruppo di miscelazione a punto fisso con testa termostatica , sonda ad immersione, regolazione temperatura da 20 a 60 °C. Kvs 3.5

 711 fixed point mixing unit with thermostatic head, immersion sensor, temperature adjustment from 20 to 60 °C. Kvs 3.5

 711 - смесительный узел с термоголовкой, погружной гильзой и температурным датчиком, поддерживающим температуру от 20 до 60 °C. Kvs 3.5

711 Disponibile senza circolatore

Available without pump

Доступные без насоса


Code: 171115000





711 + NYL33-25 P Salmson  
Code: 171115001



711 + YONOS PARA RS25/6 - Wilo  
Code: 171115007

 712 gruppo di miscelazione a punto fisso con miscelatore termostatico regolazione temperatura da 20 a 43 °C. Kvs 3.2

 712 fixed point mixing unit with thermostatic mixer temperature adjustment from 20 to 43 °C. Kvs 3.2

 712 смесительный узел со смесительным вентилем, поддерживающим температуру от 20°-43°C. Kvs 3.2

712 Disponibile senza circolatore

Available without pump

Доступные без насоса

Code: 171215000





712 + NYL33-25 P Salmson  
Code: 171215001



712 + YONOS PARA RS25/6 - Wilo  
Code: 171215007

 713 gruppo di miscelazione modulante con servocomando elettrotermico Kvs 3.5

 713 mixing unit with electrothermal modulating actuator . Kvs 3.5

 713 смесительный узел с электротермическим серво приводом. Kvs 3.5

713 Disponibile senza circolatore

Available without pump

Доступные без насоса


Code: 171315000





713 + NYL33-25 P Salmson  
Code: 171315001



713 + YONOS PARA RS25/6 - Wilo  
Code: 171315007

 714 Gruppo by-pass con valvola di regolazione termostato di sicurezza (taratura 50° C)

 714 By-pass set with regulating valve and safety thermostat (50° C)

 714 Группа бай-пасс с регулирующим клапаном и термостатом безопасности (50° C)



714 Code: 171410501

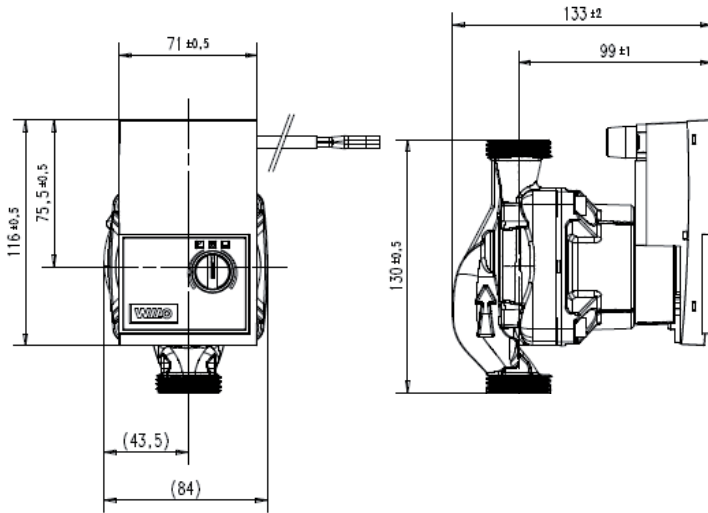
# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

Circolatore elettronico Wilo-Yonos PARA **RS25/6 RKA M** caratteristiche tecniche

Electronic circulator Wilo-Yonos PARA **RS25/6 RKA M** Specifications

Электронный циркуляционный Wilo-Yonos PARA **RS25/6 RKA M** Технические характеристики



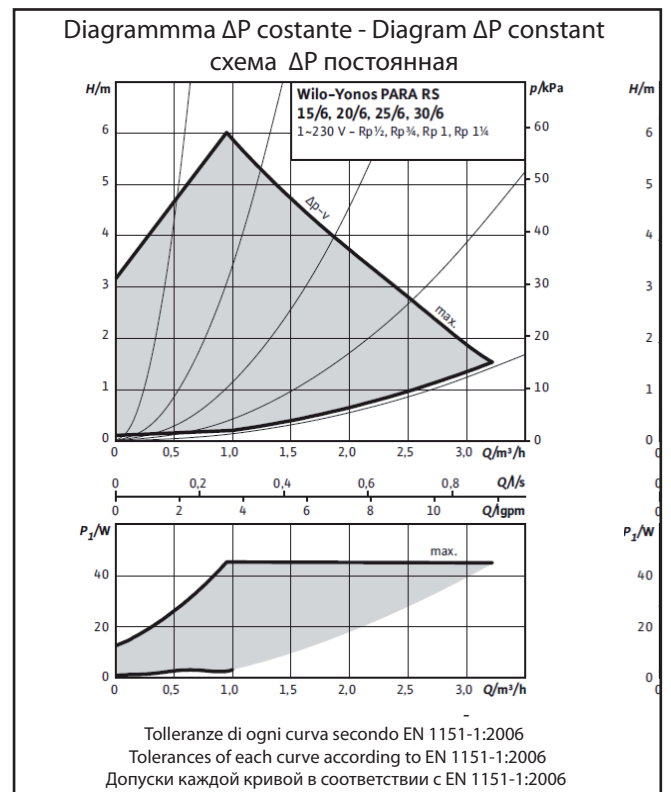
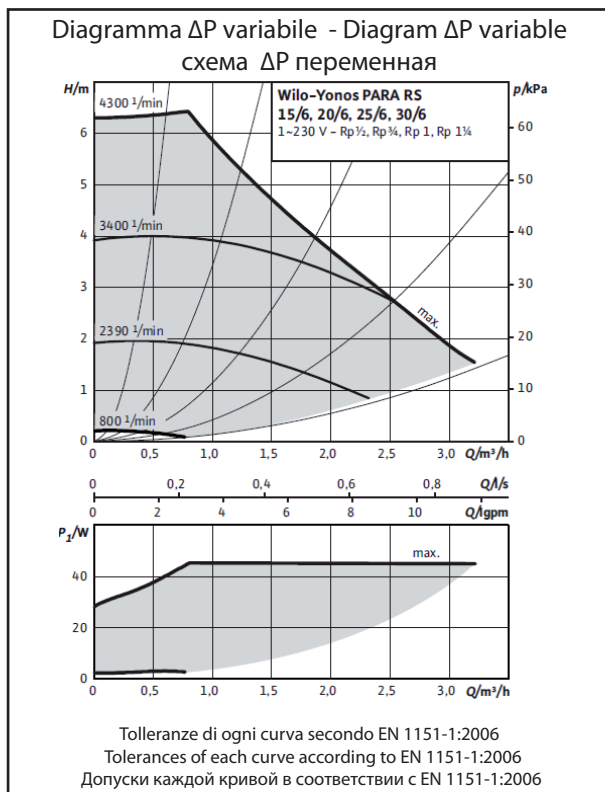
Dati tecnici - Technical data - технические данные

Attacchi filettati Threaded connections с резьбой	G 1"1/2
Temperatura di esercizio Operating Temperature Рабочая температура	0°C + 95°C
Pressione massima di esercizio Maximum operating pressure Максимальное рабочее давление	PN6
Rapporto acqua/glicole Water / glycol вода/гликоль	1:1
Classe di protezione Class of protection Класс защиты	IPX 4D

Diagramma delle prestazioni idrauliche Wilo-Yonos PARA **RS25/6 RKA M**

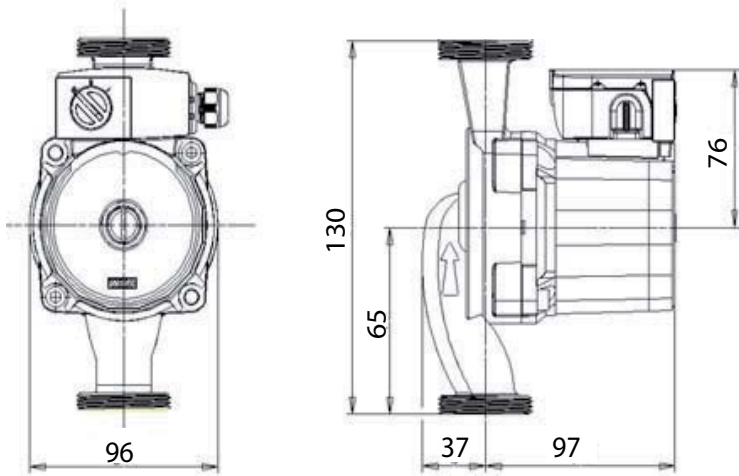
Diagram of hydraulic performance Wilo-Yonos PARA **RS25/6 RKA M**

Гидравлические характеристики Wilo-Yonos PARA **RS25/6 RKA M**



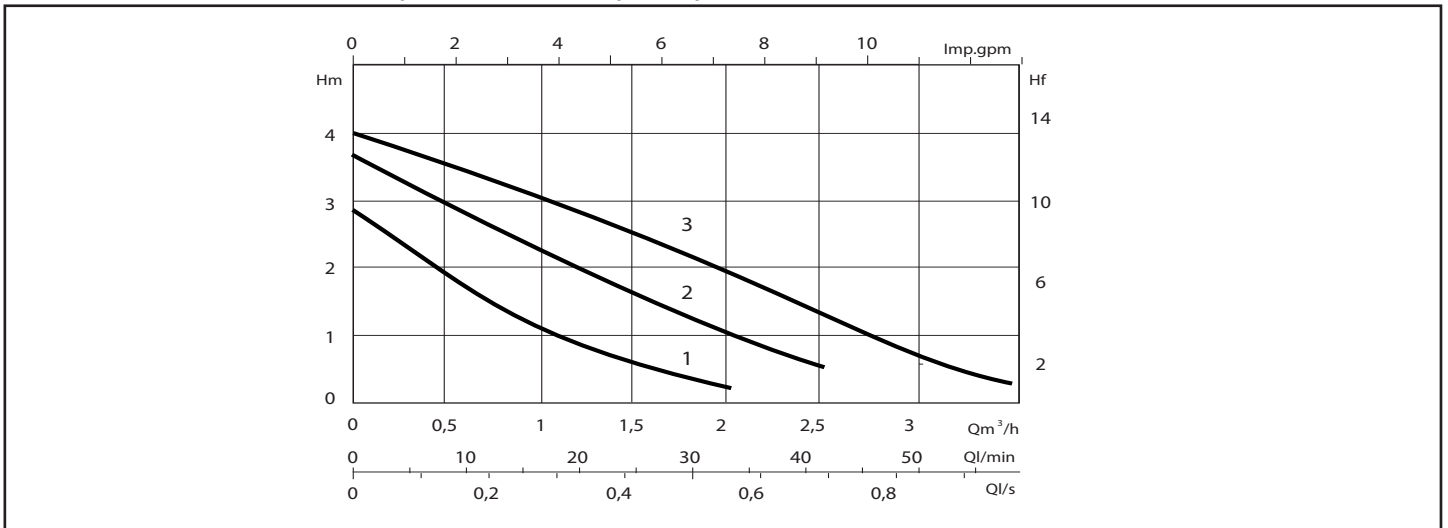
# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы 711- 712 - 713 - 714

Circolatore elettronico Salmson **NYL33-25 P** caratteristiche tecniche  
 Electronic circulator Salmson **NYL33-25 P** Specifications  
 Электронный циркуляционный Salmson **NYL33-25 P** Технические характеристики

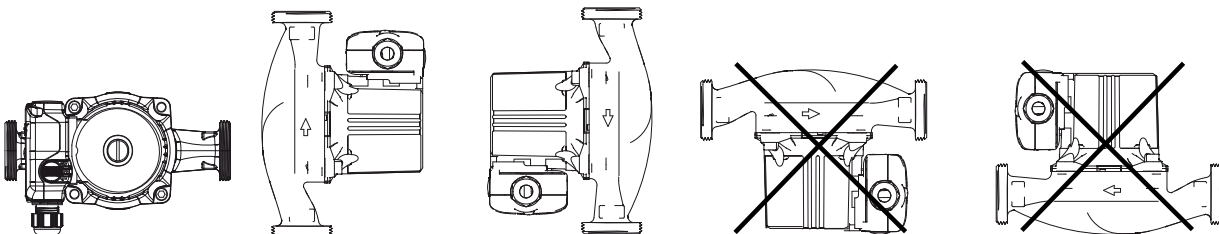


Dati tecnici - Technical data - технические данные	
Attacchi filettati Threaded с резьбой	G 1"1/2
Temperatura di esercizio Operating Temperature Рабочая температура	0°C + 95°C
Pressione massima di esercizio Maximum operating pressure Максимальное рабочее давление	PN10
Rapporto acqua/glicole Water / glycol вода/гликоль	1:1
Classe di protezione Class of protection Класс защиты	IPX 4D

## Diagramma delle prestazioni idrauliche Salmson **NYL33-25 P** Diagram of hydraulic performance Salmson **NYL33-25 P** Гидравлические характеристики Salmson **NYL33-25 P**

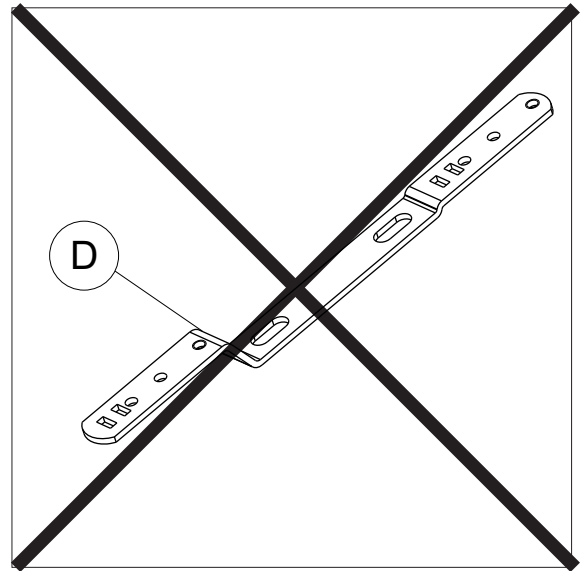
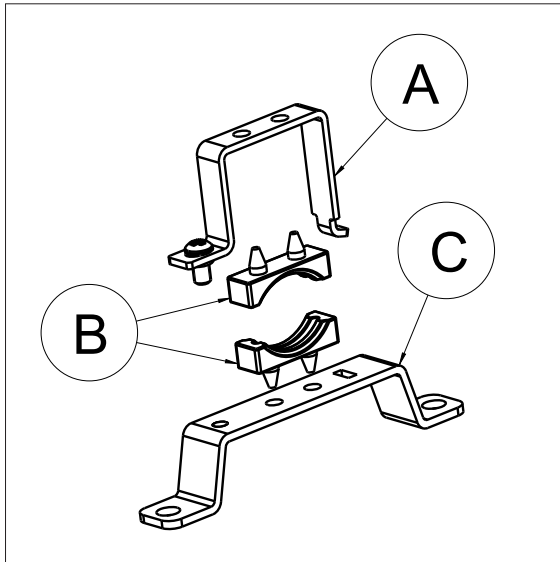


Orientamento della pompa  
 Orientation of the pump  
 Расположение насоса при монтаже



# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714



L'assemblaggio del gruppo di miscelazione con il gruppo di distribuzione comporta la sostituzione della staffa (D) con i supporti in dotazione (C). Riutilizzare profilo collettore (A) e i supporti in gomma (B).

The assembly of the mixing group with the group of distribution involves the replacement of the bracket (D) with the single bracket (C). Reuse profile collector (A) and rubber holders (B).

Монтаж смесительных узлов осуществляется путем замены поставляемых с коллекторами кронштейнов (D) на новые (C), поставляемые со смесительными узлами кронштейны (A) с резиновыми уплотнениями (B)

Denominazione Part name	
	Miscelatore termostatico con sonda esterna Thermostat with external probe Термостат с внешним датчиком
	Servocomando elettrotermico Thermo-electric actuator Термоэлектрический привод
	Miscelatore termostatico Thermostatic mixer Термостатический вентиль
	Valvola di intercettazione Ball valve Шаровой кран
	Pompa di circolazione Circulation pump Циркуляционный насос
	Sonda di controllo temperatura Temperature probe control Управление датчиком температуры
	Termostatto di sicurezza Safety thermostat Защитный термостат
	Valvola di regolazione Control valve Регулирующий вентиль

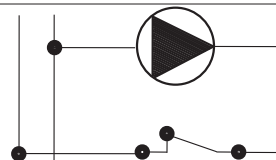
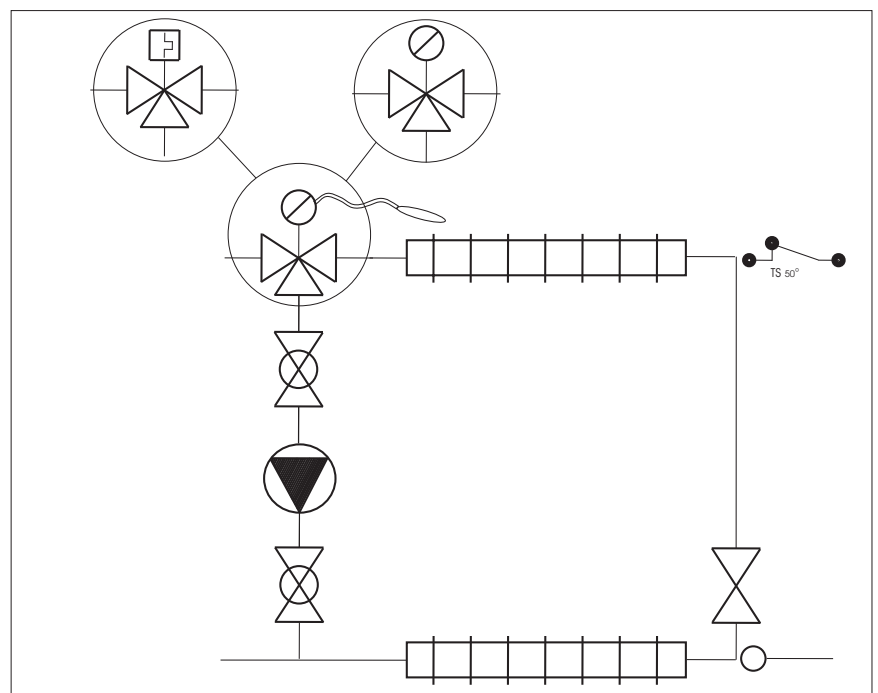


Fig. 1



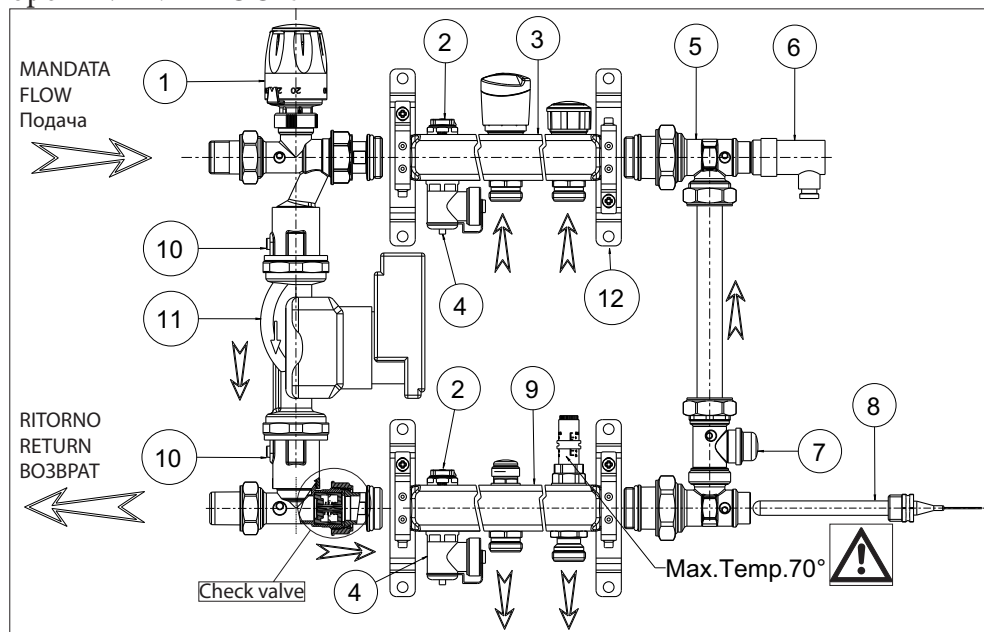
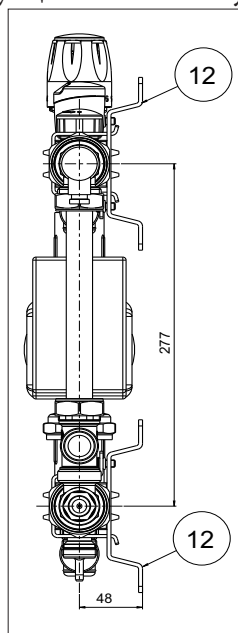
# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

711- Istruzioni montaggio con collettori AVANT FLOOR

711- Assembly instructions with manifolds AVANT FLOOR

Инструкция по монтажу коллекторов AVANT FLOOR



N°	Denominazione Part name	Descrizione - Описание - Description
1	Testa termostatica Thermostatic head Термостатическая головка	<b>591:</b> Agendo sul volantino è possibile regolare la temperatura desiderata dell'acqua dell'impianto <b>591:</b> Acting on the head you can adjust the required temperature of the water <b>591:</b> Действуя по инструкции к головке настроить необходимую температуру воды
2	Valvola manuale di sfogo aria Manual air-vent Ручной воздухоотводчик	<b>838:</b> Aggendo sull'apposita vite è possibile scaricare l'eventuale aria presente nell'impianto <b>838:</b> Rotating the adjusting screw, you can release any air in the system <b>838:</b> Регулирующим винтом можно удалить воздух из системы
3	Collettore di ritorno Return manifold Обратный коллектор	<b>875CS:</b> Collettore di ritorno con volantino manuale; <b>877CS:</b> Collettore di ritorno con valvole termostattizzabili <b>875CS:</b> Return manifold with handwheel; <b>877CS:</b> Return manifold with thermostatic valves <b>875CS:</b> Обратный коллектор с ручным термостатическим вентилем <b>877CS:</b> Обратный коллектор с термостатическим вентилем
4	Rubinetto orientabile di carico scarico Draining valve Дренажный кран	<b>836:</b> Viene utilizzato in fase di messa in funzione dell'impianto collegandolo alla rete idrica <b>836:</b> It is used for loading of and draining of the system by connecting to the water supply <b>836:</b> Используется в начале при заполнении системы
5	Gruppo di by pass e di controllo By-pass set with regulating valve and safety thermostat Бай-пасс с регулирующим вентилем и термостатом безопасности	<b>714:</b> Collegamento tra collettore di ritorno e di mandata consente di avere sempre una circolazione d'acqua in modo da non sottoporre la pompa di circolazione a sovraccarico <b>714:</b> Connection between flow and return manifold allows you to always have a water circulation so as not to subject the pump to overload <b>714:</b> Соединение прямого и обратного коллекторов способствует циркуляции воды, не вызывая перегрузки в работе насоса
6	Termostato di sicurezza Safety thermostat Термостат безопасности	<b>332:</b> Nel caso che l'acqua in circolazione superi la temperatura di 50° apre il circuito elettrico della pompa <b>332:</b> In the case that the water in circulation exceeds a temperature of 50° it disconnects circuit of the pump <b>332:</b> Когда температура воды превышает 50°C, разрывается электрическая цепь насоса Fig.1
7	Valvola di regolazione Control valve Регулирующий вентиль	<b>551:</b> Agendo sull'apposito otturatore è possibile regolare la quantità d'acqua passante attraverso il gruppo 714 <b>551:</b> Acting on appropriate shutter you can adjust the amount of water passing through the group 714 <b>551:</b> Для регулирования потока, проходящий через бай-пасс. арт 714
8	Sonda di controllo temperatura Control probe temperature Зонд температурного датчика	<b>591:</b> Sonda di temperatura di comando testa termostatica <b>591:</b> Temperature probe control thermostatic head <b>591:</b> Датчик контроля температуры термостатической головки
9	Collettore di mandata Flow manifold Подающий коллектор"	<b>878CS:</b> Collettore di mandata all'utenza con misuratori di portata a lettura diretta; <b>879CS:</b> con detentore <b>878CS:</b> Flow manifold with direct reading flowmeters; <b>879CS:</b> with lockshild <b>878CS:</b> Расход коллектор с расходомерами; <b>879CS:</b> с микрометрическими клапанами
10	Valvola d'intercettazione pompa Pump shut-off valve Отсекающий клапан насоса	<b>108:</b> Consente di operare sulla pompa senza dover svuotare l'impianto <b>108:</b> Allows you to operate the pump service/replece without draining the system <b>108:</b> Позволяет менять и обслуживать насос без слива системы
11	Pompa di circolazione Circulation pump Циркуляционный насос	Circolatore elettronico alta efficienza conforme alla normativa ErP 2009/125/EC. Mixing sets are supplied with high efficiency Eletronic circulator according with ErP 2009/125/EC Regulation. Or 3 speed circulator pump or without pump Все смесительные узлы поставляются с электронными насосами высокой эффективности в соответствии с нормами ErP 2009/125/E
12	Zanche di fissaggio Mounting brackets Монтажные кронштейны	Zanche di fissaggio con bloccaggio su gomma anti rumore e vibrazione Mounting brackets with rubber anti noise/vibration holders Монтажные кронштейны с противозумовыми и антивибрационными прокладками

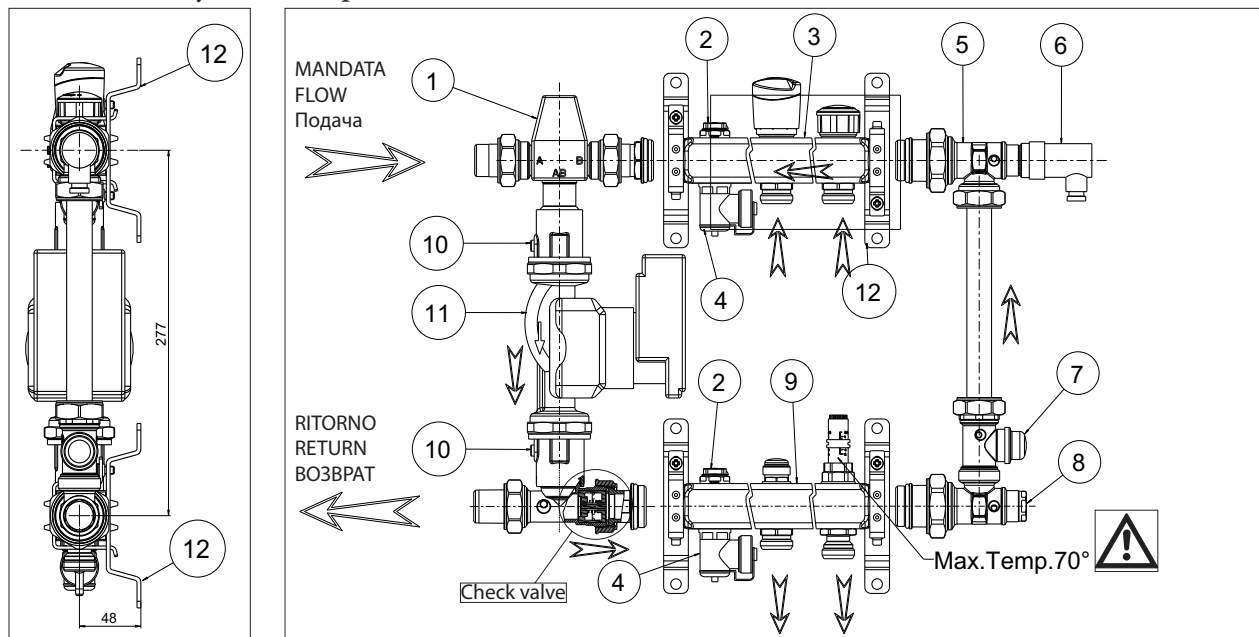
# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

712- Istruzioni montaggio con collettori AVANT FLOOR 712-

Assembly instructions with manifolds AVANT FLOOR 712-

Инструкция по монтажу коллекторов AVANT FLOOR



N°	Denominazione Part name	Descrizione - Описание - Description
1	Valvola miscelatrice Mixing valve Смесительный вентиль	Agendo sul volantino è possibile regolare la temperatura desiderata dell'acqua dell'impianto Acting on the flyer you can adjust the desired temperature of the water Действуя по инструкции к головке настроить необходимую температуру воды
2	Valvola manuale di sfogo aria Manual air-vent Ручной воздухоотводчик	<b>838:</b> Agendo sull'apposita vite è possibile scaricare l'eventuale aria presente nell'impianto <b>838:</b> Rotating the adjusting screw, you can release any air in the system <b>838:</b> Регулировочным винтом можно удалить воздух из системы
3	Collettore di ritorno Return manifold Обратный коллектор	<b>875CS:</b> Collettore di ritorno con volantino manuale; <b>877CS:</b> Collettore di ritorno con valvole termostatzabili <b>875CS:</b> Return manifold with handwheel; <b>877CS:</b> Return manifold with thermostatic valves <b>875CS:</b> Обратный коллектор с ручным терmostатическим вентилем <b>877CS:</b> Обратный коллектор с терmostатическим вентилем
4	Rubinetto orientabile di carico scarico Draining valve Дренажный кран	<b>836:</b> Viene utilizzato in fase di messa in funzione dell'impianto collegandolo alla rete idrica <b>836:</b> It is used for loading of and draining of the system by connecting to the water supply <b>836:</b> Используется в начале при заполнении системы
5	Gruppo di by pass e di controllo By-pass set with regulating valve and safety thermostat Бай-пасс с регулирующим вентилем и терmostатом безопасности	<b>714:</b> Collegamento tra collettore di ritorno e di mandata consente di avere sempre una circolazione d'acqua in modo da non sottoporre la pompa di circolazione a sovraccarico <b>714:</b> Connection between flow and return manifold allows you to always have a water circulation so as not to subject the pump to overload <b>714:</b> Соединение прямого и обратного коллекторов способствует циркуляции воды, не вызывая перегрузки в работе насоса
6	Termostato di sicurezza Safety thermostat Терmostат безопасности	<b>332:</b> Nel caso che l'acqua in circolazione superi la temperatura di 50° apre il circuito elettrico della pompa <b>332:</b> In the case that the water in circulation exceeds a temperature of 50° it disconnects circuit of the pump <b>332:</b> Когда температура воды превышает 50°C, разрывается электрическая цепь насоса Fig.1
7	Valvola di regolazione Control valve Регулирующий вентиль	<b>551:</b> Agendo sull'apposito otturatore è possibile regolare la quantità d'acqua passante attraverso il gruppo 714 <b>551:</b> Acting on appropriate shutter you can adjust the amount of water passing through the group 714 <b>551:</b> Для регулирования потока, проходящий через бай-пасс. арт 714
8	Tappo Male plug Заглушка	Tappo G1/2" Male plug G1/2" Заглушка G1/2"
9	Collettore di mandata Flow manifold Подающий коллектор"	<b>878CS:</b> Collettore di mandata all'utenza con misuratori di portata a lettura diretta; <b>879CS:</b> con detentore <b>878CS:</b> Flow manifold with direct reading flowmeters; <b>879CS:</b> with lockshild <b>878CS:</b> Расход коллектор с расходомерами; <b>879CS:</b> с микрометрическими клапанами
10	Valvola d'intercettazione pompa Pump shut-off valve Отсекающий клапан насоса	<b>878CS:</b> Flow manifold with direct reading flowmeters; <b>879CS:</b> with lockshild
11	Pompa di circolazione Circulation pump Отсекающий клапан насоса	<b>878CS:</b> Расход коллектор с расходомерами; <b>879CS:</b> с микрометрическими клапанами
12	Zanche di fissaggio Mounting brackets Монтажные кронштейны	Zanche di fissaggio con bloccaggio su gomma anti rumore e vibrazione Mounting brackets with rubber anti noise/vibration holders Монтажные кронштейны с протившумовыми и антивибрационными прокладками

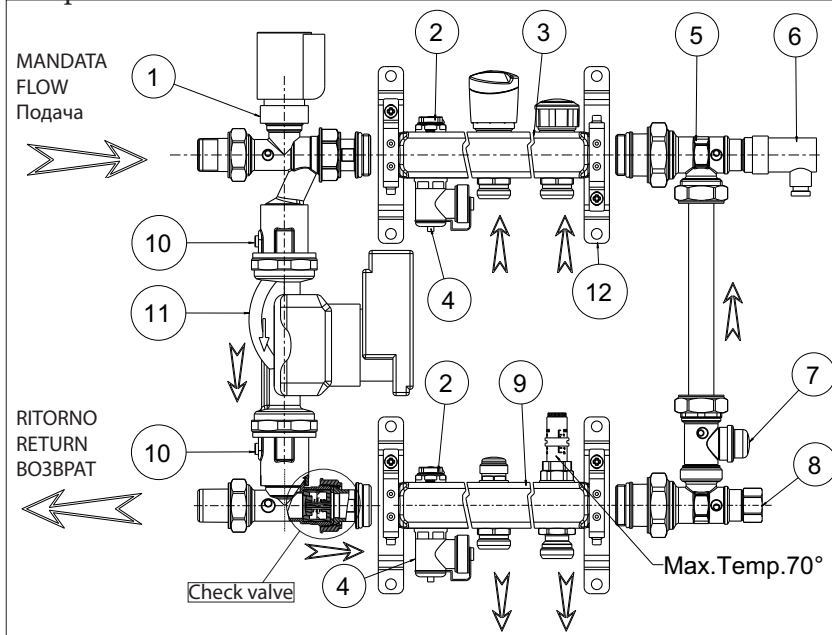
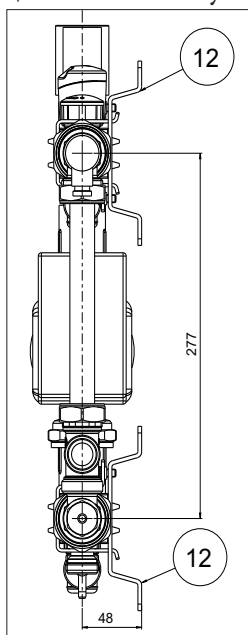
# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

713- Istruzioni montaggio con collettori AVANT FLOOR 713-

Assembly instructions with manifolds AVANT FLOOR 713-

Инструкция по монтажу коллекторов AVANT FLOOR



N°	Denominazione Part name	Descrizione - Описание - Description
1	Servocomando termoelettrico Thermal actuator Термостатический сервопривод	Servocomando termoelettrico 24Vac/0-10Vdc NC utilizzabile unitamente ad una centralina elettronica climatica per mezzo della quale è possibile regolare la temperatura desiderata dell'acqua dell'impianto Thermal actuator NC 24Vac/0-10Vdc used in conjunction with an electronic climate by means of which you can adjust the desired temperature of the water Термопривод NC 24Vac/0-10 Vdc может использоваться в сочетании с датчиками климата
2	Valvola manuale di sfogo aria Manual air-vent Ручной воздухоотводчик	<b>838:</b> Agendo sull'apposita vite è possibile scaricare l'eventuale aria presente nell'impianto <b>838:</b> Rotating the adjusting screw, you can release any air in the system <b>838:</b> Регулировочным винтом можно удалить воздух из системы
3	Collettore di ritorno Return manifold Обратный коллектор	<b>875CS:</b> Collettore di ritorno con volantino manuale; <b>877CS:</b> Collettore di ritorno con valvole termostattizzabili <b>875CS:</b> Return manifold with handwheel; <b>877CS:</b> Return manifold with thermostatic valves <b>875CS:</b> Обратный коллектор с ручным термостатическим вентилем <b>877CS:</b> Обратный коллектор с термостатическим вентилем
4	Rubinetto orientabile di carico scarico Draining valve Дренажный кран	<b>836:</b> Viene utilizzato in fase di messa in funzione dell'impianto collegandolo alla rete idrica <b>836:</b> It is used in the process of starting up the system by connecting to the water supply <b>836:</b> Используется в начале при заполнении системы
5	Gruppo di by pass e di controllo By-pass set with regulating valve and safety thermostat Бай-пасс с регулирующим вентилем и термостатом безопасности	<b>714:</b> Collegamento tra collettore di ritorno e di mandata consente di avere sempre una circolazione d'acqua in modo da non sottoporre la pompa di circolazione a sovraccarico <b>714:</b> Connection between flow and return manifold allows you to always have a water circulation so as not to subject the pump to overload <b>714:</b> Соединение прямого и обратного коллекторов способствует циркуляции воды, не вызывая перегрузки в работе насоса
6	Termostatto di sicurezza Safety thermostat Термостат безопасности	<b>332:</b> Nel caso che l'acqua in circolazione superi la temperatura di 50° apre il circuito elettrico della pompa <b>332:</b> In the case that the water in circulation exceeds a temperature of 50° it disconnects circuit of the pump <b>332:</b> Когда температура воды превышает 50°C, разрывается электрическая цепь насоса Fig.1
7	Valvola di regolazione Control valve Регулирующий вентиль	<b>551:</b> Agendo sull'apposito otturatore è possibile regolare la quantità d'acqua passante attraverso il gruppo 714 <b>551:</b> Acting on appropriate shutter you can adjust the amount of water passing through the group 714 <b>551:</b> Для регулирования потока, проходящий через бай-пасс. арт 714
8	Sonda di controllo temperatura Control probe temperature Управление датчиком температуры	Sonda di temperatura Temperature probe control Управление датчиком температуры
9	Collettore di mandata Flow manifold Подающий коллектор	<b>878CS:</b> Collettore di mandata all'utenza con misuratori di portata a lettura diretta; <b>879CS:</b> con detentore <b>878CS:</b> Flow manifold with direct reading flowmeters; <b>879CS:</b> with lockshild <b>878CS:</b> Расход коллектор с расходомерами; <b>879CS:</b> с микрометрическими клапанами
10	Valvola d'intercettazione pompa Pump shut-off valve Отсекающий клапан насоса	<b>108:</b> Consente di operare sulla pompa senza dover svuotare l'impianto <b>108:</b> Allows you to operate the pump service/replece without draining the system <b>108:</b> Позволяет менять и обслуживать насос без слива системы
11	Pompa di circolazione Circulation pump Циркуляционный насос	Circolatore elettronico alta efficienza conforme alla normativa ErP 2009/125/EC. Mixing sets are supplied with high efficiency Eletronic circulator according with ErP 2009/125/EC Regulation. Or 3 speed circulator pump or without pump Все смесительные узлы поставляются с электронными насосами высокой эффективности в соответствии с нормами ErP 2009/125/EC.
12	Zanche di fissaggio Mounting brackets Монтажные кронштейны	Zanche di fissaggio con bloccaggio su gomma anti rumore e vibrazione Mounting brackets with rubber anti noise/vibration holders Монтажные кронштейны с противושумовыми и антивибрационными прокладками



# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

 Valvola miscelatrice termostatica

 Thermostatic mixing valve

 Термостатический смесительный клапан

IMPIEGHI: Adatta per regolare la temperatura dell'acqua del circuito negli impianti a pavimento ed effettuare la regolazione a punto fisso. Campo di regolazione 20°-43° C. Kvs 3.2

APPLICATION: Fit to adjust the temperature of the circulating water in floor heating systems, and make adjustment to the fixed point. Range 20 ° -43 ° C. Kvs 3.2

Использование: Установка для регулировки температуры циркулирующей воды в системах напольного отопления. Настройка на фиксированную температуру от 20° - 43°C. Kvs 3.2



 Servocomando termoelettrico

 Thermal actuator

 Термопривод

IMPIEGHI: Servocomando termoelettrico 24Vac/0-10Vdc NC utilizzabile unitamente con centralina elettronica climatica

APPLICATION: Thermal actuator NC 24Vac/0-10Vdc used in combination with electronic climate

Использование: Термопривод NC 24Vac/10 Vdc используется в сочетании с системами электронного климата



 591 Testa termostatica con sensore a distanza

 591 Thermostatic head with remote sensor

 591 Термостатическая головка с дистанционным датчиком

IMPIEGHI: Adatta per rilevare la temperatura dell'acqua del circuito negli impianti a pavimento ed effettuare la regolazione a punto fisso. Campo di regolazione 20°-60° C.

APPLICATION: Suitable for detecting the temperature of the circulating water in floor heating systems, and make adjustment to the fixed point. Range 20 ° -60 ° C.

Использование: применяется для настройки температуры циркулирующей воды в системах напольного отопления. Настройка на фиксированную температуру от 20° - 60°C



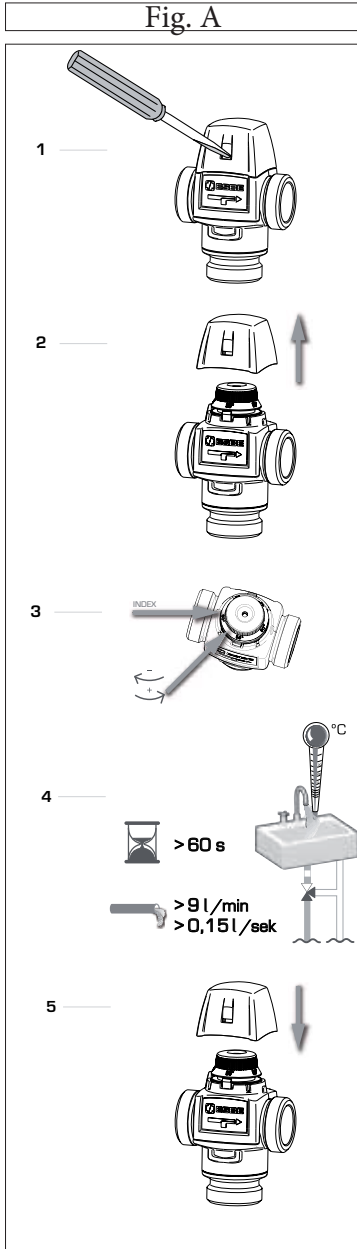
### Dati tecnici - Technical data - Технические данные

Scala di regolazione	20 ÷ 60°C
Scale adjustment	
Шкала установки	20° - 60°C
Temperatura max. sensore	80°C
Temperature max. sensor	
Мак температура сенсора	80°C
Pressione massima pozzetto	10 bar
Max. pressure pocket	
Мак давление в стакане	
Lunghezza tubo capillare	2 m
Length of capillary tube	
Длина капилляра	
Pressione differenziale massima	1 bar
Max. Differential pressure	
Мак дифференц давление	

# Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы

## 711- 712 - 713 - 714

Fig. A



### Installazione

Tutti i lavori devono essere effettuati da personale qualificato nel rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

Risciacquare i tubi, chiudere l'alimentazione dell'acqua e spurgare i tubi.

Dopo l'installazione, consegnare questa scheda al proprietario della valvola per riferimento futuro.

Impostazione della temperatura

Per regolare la temperatura dell'acqua miscelata, procedere come descritto in Fig. A1-A5. Verificare la temperatura regolata misurando la temperatura dell'acqua al rubinetto più vicino alla valvola.

La temperatura deve essere verificata annualmente per accertarsi che la regolazione della valvola sia corretta.

Servizio e Manutenzione

In condizioni normali il miscelatore non richiede alcuna manutenzione. Se si dovesse rendere necessario, è possibile smontare e sostituire l'elemento termico e il cono valvola senza smontare il corpo valvola.

Vedere Fig. B per dettagli sui ricambi.

Attenzione: Prima di smontare la valvola sono da chiudere i rubinetti. Se la valvola è montata sotto un scaldacqua, questo è da svuotare. Acqua dura può comportare disfunzioni del miscelatore. Vi consigliamo di procedere come descritto per effettuare la pulizia interna della valvola. Nelle maggior parti dei casi si riesce a ottenere la funzione iniziale. In caso contrario è da sostituire l'elemento termico.

1) Chiudere l'acqua e far fuoriuscire tutta la pressione del sistema.

2) Togliere il tappo protettivo (1) e smontare i singoli pezzi (2-4)(Fig. B)

3) Pulire accuratamente tutti i componenti

4) Utilizzare solo grassi alimentari o siliconi adatti per sanitario. Rimontare i singoli pezzi

5) Impostare la temperatura di miscelazione (Fig. A)

### Installation

All work must be performed by qualified personnel and in accordance with applicable regulations

Flush the pipes clean, shut off water supply and drain the pipes.

After installation, deposit this leaflet with the owner of the valve for future reference.

Temperature adjustment

To set the mixed water temperature, follow the steps described in Fig. A1-A5. Make sure to verify the set temperature by measuring the water temperature at the tap closest to the valve.

The temperature should be checked annually to ensure that the setting of the valve is correct.

Service and Maintenance

Under normal conditions maintenance will not be required. If, however, it should prove necessary, the gasket (O-rings), the sensing element and the valve plug are easily replaced.

See fig. B for replacement part details.

NOTE! Before dismantling the valve the water supply should be shut off. Where the valve is fitted below the calorifier this should be drained first.

Hard water conditions may result in scale deposits causing sticking of internal parts in extreme cases. Cleaning the internal parts will usually restore the valve to proper operating conditions. It may be necessary also to clean the seat and/or to exchange the thermostat.

To clean and/or restore the valve, shut off the water and:

1) Remove the cap (1) and the parts 2-4 (Fig. B)

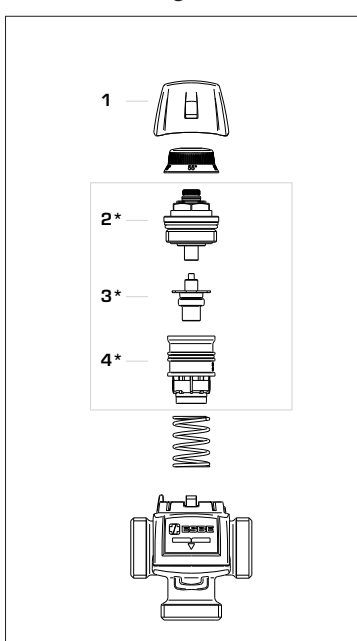
2) Remove carefully all scaling (calcium deposits) or foreign particles from all internal parts.

3) When necessary remove and clean the seat assembly in the same way.

4) Assemble the valve. Only silicone grease approved for drinking water applications is allowed to be used.

5) Adjust the temperature. (Fig. A)

Fig. B



### Монтаж

Все работы должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с инструкцией.

Перед установкой промойте трубы, перекройте подачу воды.

После установки передайте эту брошюру владельцу.

Регулировка температуры Для установки температуры смешанной воды, соблюдайте последовательность, приведённую на Рис. А1-А5. Проверьте

величину установленной температуры, измерив её в кране, наиболее близко расположенном к клапану.

Для подтверждения правильности установки клапана величина температуры должна контролироваться каждый год. Техническое эксплуатации и УХОД

При нормальных условиях эксплуатации обслуживание не требуется. Если, оно окажется необходимым, кольцевые прокладки, чувствительный элемент и пробка клапана легко заменяются.

Для замены деталей см. Рис. В

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед демонтажом клапана подача воды должна быть отключена. Там, где клапан установлен ниже

водонагревателя, сначала должен быть произведен слив воды из него.

Жесткая вода может привести к образованию накипных отложений, вызывающих заедание внутренних частей.

Очистка внутренних частей обычно восстанавливает надлежащие эксплуатационные параметры клапана.

Возможно, также потребуются очистка седла клапана и/или замена термостата.

Чтобы очистить и/или восстановить клапан отключите воду:

1) снимите колпачок и детали 2 - 4. (Рис. В)

2) тщательно удалите всю накипь или сорные частицы из всех внутренних частей.

3) если необходимо, снимите и очистите седло таким же образом.

4) соберите клапан. Только силиконовая смазка разрешенная к использованию в системах питьевого водоснабжения допустима к применению.

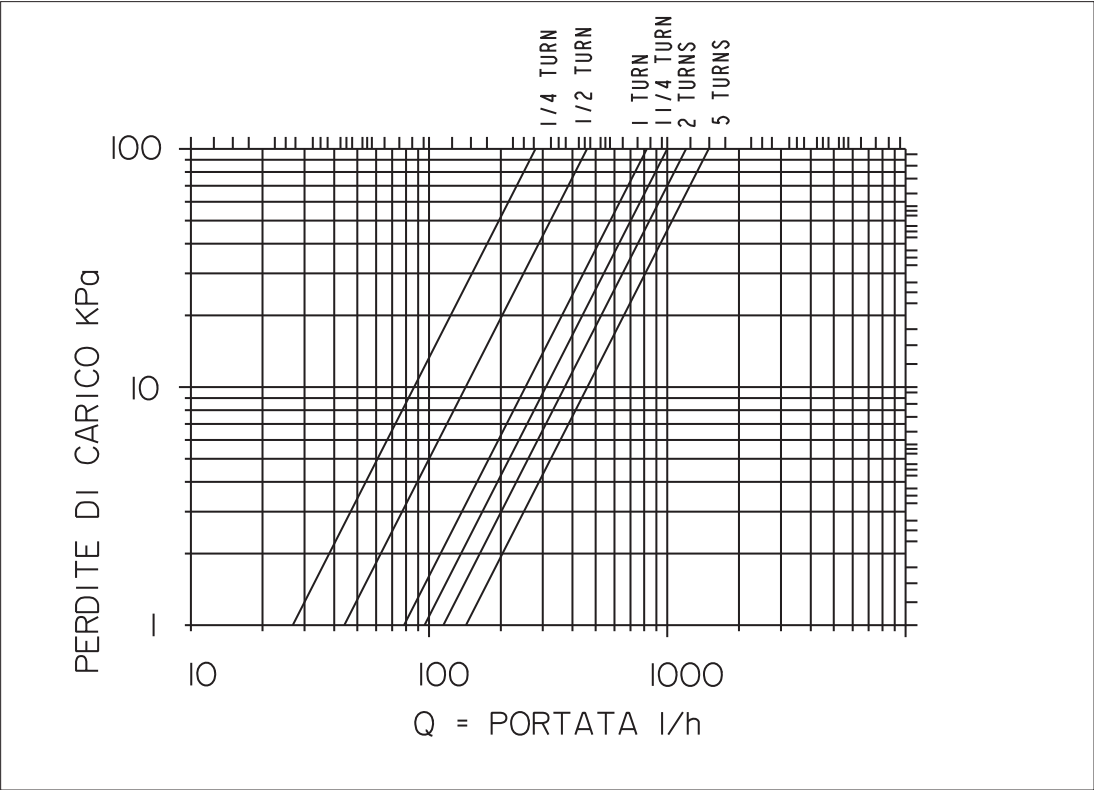
5) отрегулируйте температуру. (Рис. А)

**Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы**  
**711- 712 - 713 - 714**

Valvola di regolazione by pass 3/4”  
 3/4” by pass regulation valve  
 Регулирующий клапан с байпасом 3/4



DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO - *FLOW AND PRESSURE DROP*



**Gruppi di miscelazione - Mixing sets - Смесительные узлы**  
**711- 712 - 713 - 714**

